

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/TBT/W/228/Corr.1
23 décembre 2003

(03-6720)

Comité des obstacles techniques au commerce

Original: anglais

COMMUNICATION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Corrigendum

La communication ci-après, datée du 18 décembre 2003, est distribuée à la demande de la délégation des Communautés européennes.

Le tableau ci-joint remplace l'Annexe du document G/TBT/W/228.

ANNEXE

Pays	Nom du projet ou du programme	Contribution (en euros)	Commençant	Finissant	Source de financement (États membres de l'Union européenne/ Commission européenne)*
------	-------------------------------	----------------------------	------------	-----------	--

MONDE

Multipays	Commerce mondial, évaluation de la conformité et mise en place de l'infrastructure dans le domaine de la qualité, programmes de formation internationale	245 300	annuelle		Suède
Multipays	ISO 14 000, gestion de l'environnement, programmes de formation internationale	204 600	annuelle		Suède
Multipays	Aide en matière de métrologie, normalisation, essais et gestion de la qualité	1 728 000	1998	2005	Allemagne
Multipays	Normalisation - Gestion et techniques	215 000	annuelle		Suède

ACP

ACP	Centre pour le développement des entreprises	18 200 000	2003	2003	Commission
ACP	Programme "Initiative pesticides"	29 122 000	2001	2006	Commission
ACP	Soutien en faveur de l'intégration des États ACP dans le système commercial multilatéral de l'OMC	10 000 000	2001	2005	Commission

AFRIQUE

AFRIQUE	Soutien en matière de métrologie, normalisation, essais et gestion de la qualité dans les pays africains et arabes	1 772 584	1998	2007	Allemagne
AFRIQUE	ORAN - Étude de l'intérêt de l'organisation du point de vue des intéressés	33 000	2003	2003	Suède
AFRIQUE	Le commerce, une chance de réduire la pauvreté en Afrique: promotion des exportations par une infrastructure dans le domaine de la qualité et de la sécurité sanitaire des produits	66 000	2002	2003	Suède
BOTSWANA	Promotion du système national de la qualité	3 400 000	2002	2003	Allemagne
BURKINA FASO	Programme de développement du secteur privé	6 000 000	2001	2004	Commission
COMESA	Programme de soutien en matière de normalisation, de qualité, de métrologie et d'essais	1 998 000	1997	2003	Commission

COMMUNAUTÉ DE L'AFRIQUE DE L'EST	Gestion de la qualité dans la production industrielle	1 500 000	2003	2006	Allemagne
GHANA	Technologie, services industriels (phase 3)	4 350 000	2000	2005	Commission
MAURICE	Programme de soutien des PME	7 000 000	2000	2004	Commission
MOZAMBIQUE	Institut de normalisation, INNOQ - Soutien préliminaire	935 000	2001	2004	Suède
NAMIBIE	Programme de développement du commerce et des investissements	3 600 000	2000	2003	Commission
NAMIBIE	Infrastructure nationale dans le domaine de la qualité	1 210 000	2001	2004	Suède
NIGER	Programme de soutien des PME	1 000 000	2000	2004	Commission
AFRIQUE DU SUD	Soutien au Département du commerce et de l'industrie en matière de politiques	2 360 000	2000	200X	Commission
AFRIQUE DU SUD	Programme de développement du commerce et des investissements	8 900 000	2000	200X	Commission
AFRIQUE DU SUD	Programme de soutien des PME	11 000 000	1996	200X	Commission
AFRIQUE DU SUD	Soutien technologique pour les PME	5 400 000	1999	200X	Commission
SADC	Soutien en faveur d'un système régional de métrologie, de normalisation, d'essais et de gestion de la qualité	1500 000	2003	2006	Allemagne
SWAZILAND	Programme de développement du secteur privé	5 900 000	2001	2004	Commission
TANZANIE	Institut tanzanien de normalisation, laboratoires, essais, commercialisation	357 500	2000	2003	Suède
AFRIQUE DE L'OUEST	UEMOA (Union économique et monétaire ouest-africaine) - Développement du secteur privé	15 000 000	2001	2006	Commission
AFRIQUE DE L'OUEST	Promotion de la métrologie et des essais dans les pays d'Afrique de l'Ouest	1 022 584	2001	2004	Allemagne
ZAMBIE	Programme de développement des exportations	6 500 000	2000	2004	Commission

CARAÏBES

CARIFORUM	Programme de développement du commerce régional	1 470 000	2002	2003	Commission
JAMAÏQUE	Programme de développement du commerce	6 000 000	2000	2004	Commission
TRINITÉ-ET-TOBAGO	Soutien en faveur de Caribbean Business Services Ltd	1 983 000	2003	2007	Commission

AMÉRIQUE LATINE

GROUPE ANDIN	Programme de coopération et d'assistance technique (UE-Grupo Andino en Materia de Calidad)	2 300 000	2002	2005	Commission
ARGENTINE	Promotion de la métrologie légale et des services d'étalonnage	2 400 000	1995	2004	Allemagne
ARGENTINE	Conseils pour la création d'un système national de la qualité	1 300 000	1999	2004	Allemagne
BOLIVIE	Développement du système bolivien de normalisation, de métrologie, d'accréditation et de certification	2 000 000	1998	2005	Allemagne
BOLIVIE	Développement du commerce, y compris renforcement de la normalisation, de la métrologie, de l'accréditation et de la certification	6 300 000	2002	2007	Commission
BRÉSIL	Création d'un laboratoire d'étalonnage	1 700 000	1993	2003	Allemagne
BRÉSIL	Amélioration des conditions préalables à la certification	600 000	1995	2003	Allemagne
BRÉSIL	Création d'un centre d'excellence en matière de technologie de la viande	95 081	2001	2003	Espagne
CHILI	Harmonisation des normes et des politiques douanières	1 400 000	2000		Commission
CHILI	Constitution d'un réseau dans le domaine de la métrologie	2 045 167	1997	2004	Allemagne
COLOMBIE	Système national d'accréditation et de certification	700 000	1999	2003	Allemagne
AMÉRIQUE LATINE	Accréditation et gestion environnementale au niveau des usines en Amérique centrale	1 032 809	2000	2003	Allemagne
AMÉRIQUE LATINE	Soutien aux structures décentralisées dans l'application des critères de qualité dans les secteurs de la santé et de l'environnement	750 000	2002	2005	Allemagne
AMÉRIQUE LATINE	AI-invest, et promotion des normes de l'UE	46 000 000	2002	2007	Commission
MERCOSUR	Coopération en matière de normes techniques - Proyecto de Cooperación en Materia de Normas Técnicas	4 700 000	1994	2003	Commission
MEXIQUE	Facilitation de l'accord de libre-échange UE-Mexique	8 000 000	2002	2007	Commission
MEXIQUE	Coopération dans le domaine de la métrologie	2 035 248	1989	2003	Allemagne
PÉROU	Réseaux de centres d'innovation technologique dans les secteurs prioritaires pour l'amélioration de la compétitivité des PME	1 851 837	1999	2004	Espagne
AMÉRIQUE DU SUD	Soutien dans le domaine des OTC et des normes	4 000 000	2003		Commission
VENEZUELA	Appui aux services nationaux de métrologie, normalisation, essais et gestion de la qualité	2 091 695	1989	2003	Allemagne

ASIE

ANASE	Programme de coopération économique relatif aux normes, à l'évaluation de la qualité et de la conformité	9 000 000	2003	2006	Commission
ASIE	Soutien en matière de métrologie, normalisation, essais et gestion de la qualité dans les pays du Sud-Est asiatique et facilitation de leur coopération régionale	1 533 876	2001	2005	Allemagne
ASIE	Formation de représentants des consommateurs de pays en développement et encouragement de leur participation aux activités de normalisation nationales et internationales	63 000	2003	2003	Suède
ASIE DU SUD	Normes	1 000 000	2000		Commission
BANGLADESH	Coopération en matière de commerce et de politique économique en Asie du Sud	950 000	2002		Commission
BANGLADESH	Projets d'assistance technique liée au commerce prévus dans le programme indicatif national	49 000 000	2002	2005	Commission
BHOUTAN	Assistance technique pour l'accession à l'OMC	200 000	1999		Commission
BHOUTAN	Programme d'assistance en matière de politique commerciale multilatérale	500 000	2002	2003	Commission
CAMBODGE	Programme de soutien institutionnel	4 500 000	2001	2004	Commission
CAMBODGE	Assistance en matière de respect des obligations dans le cadre de l'OMC, etc.	2 080 000	2003	2005	Commission
CHINE	OMC I, soutien à l'accréditation	3 600 000	1998	2003	Commission
CHINE	Programme de coopération lié au programme OMC II	15 000 000	2002	2007	Commission
INDE	Normes et évaluation de la qualité	2 000 000	2000		Commission
INDE	Programme de développement du commerce et de l'investissement CE-Inde	15 000 000	2003	2006	Commission
INDONÉSIE	Coopération économique et assistance technique liée au commerce	8 500 000	2003	2007	Commission
LAOS	Assistance en matière de respect des obligations dans le cadre de l'OMC, etc.	1 080 000	2003	2007	Commission
MONGOLIE	Soutien à la politique commerciale/aux négociations dans le cadre de l'OMC	1 500 000	1999	2003	Allemagne
PAKISTAN	Projets d'assistance technique liée au commerce	5 000 000	2004	2006	Commission
PHILIPPINES	Assistance pour l'accession à l'OMC	2 000 000	2003		Commission
SRI LANKA	Normes	500 000	2000		Commission

SRI LANKA	Programme d'assistance en matière de politique commerciale multilatérale	500 000	2002		Commission
SRI LANKA	Assistance technique liée au commerce	1 000 000	2003	2005	Commission
SRI LANKA	Renforcement de l'infrastructure dans le domaine de la qualité/SLSI/phase II	440 000	2001		Suède
SRI LANKA	SriLac-Swedac, organe d'accréditation	385 000	2001		Suède
THAÏLANDE	Amélioration de la métrologie légale	2 147 426	1993	2004	Allemagne
THAÏLANDE	Métrologie industrielle	2 278 229	1999	2006	Allemagne
THAÏLANDE	Développement du commerce	5 000 000	2004	2006	Commission
VIET NAM	Programme d'assistance dans le domaine de la politique commerciale multilatérale, y compris métrologie, normalisation, essais et qualité, accession à l'OMC	3 100 000	1998	2003	Commission
VIET NAM	Partie II du programme d'assistance dans le domaine de la politique commerciale multilatérale, y compris métrologie, normalisation, essais et qualité, accession à l'OMC	5 517 400	2003	2006	Commission

PAYS MÉDITERRANÉENS ET MOYEN-ORIENT

ÉGYPTE	Programme de promotion du commerce en Égypte	60 000 000	2001	2004	Commission
ÉGYPTE	Soutien à l'infrastructure dans le domaine de la qualité	4 500 000	2003	2005	Royaume-Uni
JORDANIE	Promotion d'un système national de métrologie, de normalisation, d'essais et de gestion de la qualité	3 885 818	1990	2003	Allemagne
JORDANIE	Développement des capacités de libre-échange (libre-échange, cadre législatif, renforcement institutionnel)	20 000 000	2002	2007	Commission
LIBAN	Développement des capacités de libre-échange (libre-échange, cadre législatif, renforcement institutionnel)	12 000 000	2003	2006	Commission
LIBAN	Programme concernant la qualité	15 000 000	2003	200X	Commission
MÉD	Qualité pour les PME	7 500 000	2000	2006	Commission
MÉD	Assistance technique en matière de normes et de métrologie à l'Organisation arabe pour le développement industriel et les industries extractives	1 698 000	2000	200X	Commission

MÉD	Promotion des instruments et mécanismes du marché euroméditerranéen	9 900 000	2000	2006	Commission
MAROC	Assistance technique aux centres de technologie et aux laboratoires de métrologie	2 000 000	2003	2005	Commission
MAROC	Renforcement de la compétitivité internationale de l'industrie marocaine	11 068 000	1999	2010	Allemagne
MAROC	Qualité, certification agroalimentaire	90 000	2003	2003	France
TUNISIE	Qualité	3 100 000	2002	2003	Commission
TUNISIE	Soutien aux petites et moyennes entreprises en ce qui concerne la libéralisation du marché national et des marchés internationaux	4 000 000	1997	2004	Allemagne
TUNISIE	Mise en œuvre de l'Accord d'association (libre-échange, cadre législatif, renforcement institutionnel)	20 000 000	2003	2007	Commission
CISJORDANIE ET BANDE DE GAZA	Infrastructure nationale dans le domaine de la qualité, Ministère de l'industrie	44 000 (715,000)	1998	(2001-2004)	Suède
YÉMEN	Étude sur l'accession du Yémen à l'OMC	200 000			Commission
YÉMEN	Soutien au Yémen en vue de son accession à l'OMC	4 500 000			Commission

COMMUNAUTÉ DES ÉTATS INDÉPENDANTS

ARMÉNIE	Centre arméno-européen de conseil en matière juridique et politique (mise en œuvre de l'accord de partenariat et de coopération/accession à l'OMC) phase III	1 300 000	2002	2005	Commission
AZERBAÏDJAN	Mise en œuvre de l'accord de partenariat et de coopération	2 000 000	2002	2005	Commission
GÉORGIE	Centre géorgio-européen de conseil en matière juridique et politique (mise en œuvre de l'accord de partenariat et de coopération) phase IV	1 300 000	2002	2005	Commission
MOLDOVA	Harmonisation du système de normalisation moldove	1 400 000	2003	2005	Commission
MOLDOVA	Soutien dans le cadre de l'accord de partenariat et de coopération et dans la mise en œuvre des Accords de l'OMC	4 000 000	2003	2006	Commission
MULTIPAYS	Soutien aux pays d'Asie centrale en vue de leur accession à l'OMC	1 000 000	2003	2006	Commission
RUSSIE	Coopération avec l'Administration du commerce et de l'industrie de la Russie	295 000	1999	200X	Finlande
RUSSIE	Coopération entre les autorités phytosanitaires finlandaises et la République de Carélie	84 000	2000	2003	Finlande

RUSSIE	Coopération scientifique et technologique dans le domaine du renforcement du commerce	47 000	2000	2003	Finlande
RUSSIE	Certification de la production forestière conformément aux normes internationales	550 000	2000	2004	Suède
RUSSIE	Assistance pour l'accèsion à l'OMC	2 000 000	2001	2004	Commission
RUSSIE	Réglementation, accréditation, normalisation, participation aux activités normatives internationales	3 500 000	2003	2005	Commission
RUSSIE	Harmonisation des normes environnementales	2 000 000	2002	2005	Commission
RUSSIE	Élaboration de systèmes de gestion de l'environnement et de la qualité dans l'industrie carélienne	327 000	2002	2005	Finlande
TADJIKISTAN	Soutien à la mise en œuvre de l'accord sur le commerce et la coopération	500 000	2002	2005	Commission
UKRAINE	Mise en place d'un système de certification des normes agricoles et de contrôle conforme aux prescriptions de l'OMC	2 000 000	2003	2005	Commission
UKRAINE	Assistance dans la préparation d'un projet concernant l'application d'un régime de commerce extérieur - Normes, règlements techniques et évaluation de la conformité	1 400 000	2003		Commission
OUZBÉKISTAN	Mise en œuvre de l'accord de partenariat et de coopération	3 300 000	2001	2004	Commission
OUZBÉKISTAN	Poursuite de la mise en œuvre de l'accord de partenariat et de coopération	1 000 000	2003	2006	Commission
OUZBÉKISTAN	Mise en conformité de la législation en matière de commerce et d'investissement avec la législation de l'UE	1 000 000	2002	2003	Commission

EUROPE DU SUD-EST

ALBANIE	Normes et certification	2 000 000	2001	2004	Commission
ALBANIE	Réglementation et promotion des échanges commerciaux, mise en œuvre des règles de l'OMC	2 000 000	2002	2005	Commission
ALBANIE	Soutien aux normes, à la certification et à l'accréditation, à la métrologie, aux systèmes de surveillance des marchés, etc.	7 500 000	2003	2006	Commission
ALBANIE	Normes et certification	220 000	2003		Espagne
BOSNIE-HERZÉGOVINE	Création d'un espace économique unique	11 000 000	2002	2005	Commission
BOSNIE-HERZÉGOVINE	Soutien pour l'élaboration d'un cadre réglementaire sur l'environnement	1 700 000	2003		Commission
CROATIE	Normes industrielles	3 000 000	2001	2004	Commission

CROATIE	Assistance technique à l'Office national de normalisation et de métrologie	765 000	2003	2004	Commission
CROATIE	Élaboration de systèmes d'accréditation et soutien aux laboratoires nationaux d'essai et d'étalonnage	2 500 000	2003	2006	Commission
MULTIPAYS	Infrastructure dans le domaine de la qualité	1 500 000	2002	2004	Commission
MULTIPAYS	CEE/ONU - "Convergence des réglementations des Balkans"	55 000	2003	2004	Suède
SERBIE	Assistance technique à l'appui du cadre réglementaire applicable au secteur pharmaceutique	2 000 000	2002	2003	Commission
SERBIE	Matériel pour les laboratoires nationaux sur la sécurité sanitaire des produits alimentaires	6 000 000	2002	2005	Commission
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO et BULGARIE	Formation d'experts, qualité, normalisation et certification	356 000	2003	2006	France

PAYS CANDIDATS

BULGARIE	Établissement d'un système d'évaluation de la conformité	3 000 000	2000	2003	Commission
BULGARIE	Renforcement du cadre réglementaire sur les télécommunications	2 450 000	2000	2003	Commission
BULGARIE	Mise en place de systèmes de gestion de la qualité	5 000 000	2000	2003	Commission
BULGARIE	Renforcement du système national d'évaluation de la conformité	4 900 000	2003	2005	Commission
BOSNIE-HERZÉGOVINE, BULGARIE, CROATIE, RFY, HONGRIE, POLOGNE, ROUMANIE, etc.	Programme de formation des fonctionnaires pour l'harmonisation des politiques et leur adaptation à l'acquis communautaire	460 000	2003	2003	Espagne
CHYPRE	Renforcement des capacités pour la mise en œuvre de l'acquis communautaire en matière de métrologie légale	400 000	2002	2003	Commission
CHYPRE	Modernisation des laboratoires nationaux	1 830 000	2002	2004	Commission
CHYPRE	Modernisation du laboratoire général national	700 000	2003	2004	Commission
CHYPRE	Renforcement des capacités en matière d'accréditation dans les domaines de la "nouvelle approche"	600 000	2002	2004	Commission
CHYPRE	Renforcement des capacités en matière d'évaluation et d'administration en vue de l'harmonisation avec les directives "nouvelle approche"	500 000	2003		Espagne

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	Renforcement de la surveillance du marché des produits pharmaceutiques et des médicaments	1 500 000	2002	2004	Commission
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	Renforcement de la surveillance du marché	820 000	2003	2005	Commission
ESTONIE	Développement de l'infrastructure en matière d'évaluation de la conformité dans le domaine de la métrologie	2 500 000	2002	2004	Commission
ESTONIE	Surveillance du marché	1 700 000	2000	2003	Commission
ESTONIE et LETTONIE	Traitement vétérinaire et qualité des produits alimentaires	346 000	1999	2004	Finlande
HONGRIE	Renforcement de la surveillance du marché	2 000 000	2002	2004	Commission
LETTONIE	Intégration à l'assurance de la qualité du marché intérieur	2 000 000	2001	2004	Commission
LETTONIE	Système de surveillance du marché dans le domaine des produits non alimentaires	1 550 000	2003	2005	Commission
LETTONIE	Projets de jumelage court	400 000	2002	2003	Commission
LETTONIE	Production alimentaire en Lettonie: Contrôle de la qualité et conseils de l'UE	245 000	2000	2004	Finlande
LITUANIE	Renforcement des capacités de promotion de la libre circulation des marchandises	2 750 000	2001	2003	Commission
LITUANIE	Renforcement de la capacité nationale de l'organisme national à activité normative	2 230 000	2003	2005	Commission
LITUANIE	Développement et renforcement du système d'accréditation	248 600	2002	2004	Suède
MALTE	Établissement et fonctionnement de la Direction de la surveillance du marché	200 000	2002	2004	Commission
MALTE	Soutien au renforcement des capacités à la Direction maltaise de la normalisation	1 350 000	2001	2004	Commission
MALTE	Soutien à l'établissement de l'Agence maltaise des médicaments	908 000	2002	2005	Commission
MULTIPAYS	Infrastructure dans le domaine de la qualité sur le marché intérieur	1 680 000	2002	2005	Commission
POLOGNE	Intégration au marché intérieur, certification	7 000 000	2000	2003	Commission
POLOGNE	Évaluation de la conformité et normalisation	5 495 000	2002	2004	Commission
POLOGNE	Métrologie	2 000 000	2002	2004	Commission
POLOGNE	Médicaments et directives médicales	4 000 000	2002	2004	Commission
POLOGNE	Directive et administration concernant les produits chimiques	2 000 000	2002	2004	Commission

POLOGNE	Système d'enregistrement et de surveillance des produits médicaux	2 000 000	2003	2005	Commission
POLOGNE	Surveillance du marché	2 700 000	2003	2005	Commission
POLOGNE	Réglementation technique, évaluation de la conformité, directives "nouvelle approche"	1 500 000	2001	2003	Commission
POLOGNE	Élaboration d'une législation sur les denrées alimentaires	4 000 000	2001	2003	Commission
POLOGNE	Jumelage II: normalisation, certification, formation d'organismes d'évaluation de la conformité**	200 000	2001	2003	France
POLOGNE	Jumelage III: normalisation, certification, formation d'organismes d'évaluation de la conformité**	300 000	2002	2004	France
ROUMANIE	Mise en place d'une infrastructure dans le domaine de la qualité	4 400 000	2000	2004	Commission
ROUMANIE	Renforcement de la surveillance du marché et de la protection des consommateurs	2 000 000	2003	2005	Commission
ROUMANIE	Assistance technique à l'Association roumaine de normalisation (ASRO)	265 000	2002	2003	Commission
ROUMANIE	Formation à la normalisation	15 000	2002	2003	France
RÉPUBLIQUE SLOVAQUE	Renforcement de l'Institut de normalisation	1 000 000	2000	2003	Commission
RÉPUBLIQUE SLOVAQUE	Soutien à la surveillance du marché	2 200 000	2002	2004	Commission
RÉPUBLIQUE SLOVAQUE	Application de la Loi sur les prescriptions techniques pour les produits et sur l'évaluation de la conformité et l'assistance technique dans le processus d'adoption de l'acquis communautaire en matière de libre circulation des marchandises	560 000	2002	2003	Commission
SLOVÉNIE	Développement de la surveillance du marché, de l'évaluation de la conformité et de la normalisation	2 000 000	2000	2004	Commission
SLOVÉNIE	Soutien aux laboratoires officiels de surveillance du marché	400 000	2002	2004	Commission
SLOVÉNIE	Évaluation de la conformité et accréditation	1 600 000	2002	2005	Commission
SLOVÉNIE	Soutien aux activités de normalisation	150 000	2003	2005	Commission
SLOVÉNIE	Élaboration et application de la législation technique dans le domaine harmonisé et le domaine non harmonisé	400 000	2003	2005	Commission
TURQUIE	Soutien à l'infrastructure dans le domaine de la qualité en Turquie	13 000 000	2002	2005	Commission
TURQUIE	Soutien à la surveillance du marché	2 250 000	2003	2004	Commission

TURQUIE	Renforcement des institutions pour les autorités responsables des télécommunications	2 260 000	2002	2005	Commission
TURQUIE	Soutien à l'établissement d'un système national d'accréditation	1 022 584	2000	2005	Allemagne

* Les projets financés par la Commission sont habituellement mis en œuvre par des organisations extérieures à celle-ci.

** Il s'agit des volets français de deux projets financés conjointement par la Commission et la France. La somme versée par la Commission dans le cadre du financement des deux projets s'élève à 1,5 million et est incluse dans les projets polonais financés par la Commission qui figurent dans la présente liste.